|  |  |
| --- | --- |
| **ACCORD-CADRE DE COOPERATION**  **ENTRE**  **L’UNIVERSITE PARIS NANTERRE**  **ET**  **[…]**  L’Université Paris Nanterre,  Etablissement Public à Caractère Scientifique, Culturel et Professionnel,  N° SIRET : 199 212 044 00010 code APE 8542 Z,  200 avenue de la République, 92001 Nanterre cedex  Représentée par son Président, M. Philippe GERVAIS-LAMBONY,  Ci-après dénommée « UPN»  D’une part,  Et  NOM…,  Raison sociale  Immatriculation  Adresse  Représentée par [fonction], [prénom, NOM]  Ci-après dénommée […]  D’autre part,  L**’**Université partenaire et UPN, sont ci-après conjointement nommées les « Parties » et individuellement la « Partie ».  **ARTICLE 1 – Objet**  Les Parties ont pour but de développer des programmes d’échanges et de coopération dans les domaines d’intérêt commun aux deux (2) Parties :   * Echanges d’enseignants et de chercheurs * Echanges d’étudiants * Exploration de la possibilité de collaboration entre enseignants et personnel administratif * Collaboration en matière de recherche scientifique * Cotutelles de thèse * Publications   **ARTICLE 2 - Activités**   1. Echanges d’enseignants et de chercheurs.   Les Parties conviennent d’explorer la possibilité de se mettre à disposition, mutuellement les enseignants et les chercheurs (doctorants, post doctorants, etc.) pour participer aux activités relevant des échanges académiques et pour explorer les possibilités de collaboration.   1. Echanges d’étudiants.   Les Parties conviennent d’explorer la possibilité de l’échange d’étudiants.  3. Exploration de la possibilité de collaboration entre enseignants et personnel administratif.  Les Parties conviennent d’étudier les possibilités de collaboration dans l’organisation de programmes diplômants et non diplômants, de séances de formation, de séminaires, ainsi que de favoriser l’échange de bonnes pratiques. Les projets de collaboration déjà en cours seront négociés séparément, conformément aux besoins des Parties.  4. Collaboration en matière de recherche scientifique.  Les Parties décident de promouvoir la collaboration en matière de recherche scientifique dans les projets de recherche d’intérêt commun. Les projets de collaboration déjà en cours seront négociés séparément, conformément aux besoins des Parties.  5. Cotutelle de thèse.  Les Parties conviennent d’explorer la possibilité de réaliser des cotutelles de thèse.  6. Publications  Les Parties échangeront les publications institutionnelles telles que les rapports annuels, les publications des résultats de recherches, etc., ainsi que toute autre activité d’intérêt commun.  **ARTICLE 3 - Financement**  Le présent Accord-cadre de coopération ne représente aucun engagement de financement. Les Parties s’engagent à faire tous les efforts nécessaires pour rechercher des moyens de financement, tant public que privé, leur permettant de réaliser les activités prévues.  **ARTICLE 4 - Partage des résultats de recherches conjointes**  Les résultats de toute recherche réalisée au cours de la période de collaboration (tels que les documents de recherche, les échantillons développés, les produits réels, etc. …) feront l’objet d’échanges entre les chercheurs concernés, à concurrence de leur contribution convenue par concertation.  Des conventions d’application encadreront en amont les projets de recherches conjointes afin de déterminer la répartition des droits de propriété intellectuelle des résultats de recherche, définir les apports de chacun et établir les règles de confidentialité liées au projet.  **ARTICLE 5 - Responsabilité**  Les matériaux et équipements mis à la disposition d’une Partie par l’autre Partie reste la propriété de celle-ci pendant l’exécution de la convention. En conséquence, chaque Partie supportera la charge des dommages subis, dans le cadre de l’exécution de la présente convention sur les matériels, installations et outillages dont elle est propriétaire, y compris les matériels confiés à l’autre Partie pour les besoins de l’exécution de l’objet de la convention même si l’autre Partie est responsable du dommage sauf faute lourde ou intentionnelle de cette dernière.  **ARTICLE 6 - Durée**  Le présent Accord entrera en vigueur dès sa signature par les Parties. Il est conclu pour une durée de cinq (5) ans renouvelable une (1) fois par tacite reconduction.  Toute modification fera l’objet d’avenants négociés entre les Parties.  **ARTICLE 7 - Résiliation**  Il pourra être dénoncé par l’une ou l’autre des Parties, avec un préavis de six (6) mois par lettre adressée aux services des relations internationales.  En cas de rupture du présent accord, les échanges et tout programme en cours devront être menés jusqu’à leur terme et dans les meilleures conditions.  **ARTICLE 8 – Résolution des litiges**  En cas de survenance d’un quelconque différend concernant la conclusion, l’interprétation ou l’exécution du présent accord, les Parties s’engagent à tenter de le résoudre à l’amiable dans un délai de deux (2) mois à compter de la réception du courrier invitant les Parties à se réunir en vue de trouver un accord amiable.  A défaut d’accord amiable, l’éventuel litige sera tranché devant la juridiction compétente du lieu où la Partie défenderesse a son siège. Le juge appliquera alors la loi du for défendeur.  Cet accord est établi en deux (2) exemplaires originaux. Chacune des Parties conserve un exemplaire original. | **CONVENIO MARCO DE COOPERACION**  **ENTRE**  **LA UNIVERSITE PARIS NANTERRE**  **Y**  **….**  La Université Paris Nanterre,  Etablissement Public à Caractère Scientifique, Culturel et Professionnel,  N° SIRET : 199 212 044 00010 code APE 8542 Z,  200 avenue de la République, 92001 Nanterre cedex  Representada por su Presidente, M. Philippe GERVAIS-LAMBONY,  Denominada en lo subsiguiente “UPN”  E  NOMBRE…,  Estatuto jurídico  Matrícula  Dirección  Representada por [función], [nombre, APELLIDO]  Denominada en lo subsiguiente [...]  La universidad asociada y UPN son denominadas en lo subsiguiente las “Partes” y, en el singular, la “Parte”.  **ARTICULO 1 – Objetivo**  Las Partes tienen como objetivo desarrollar programas de intercambio y de cooperación en todas las áreas de interés común a las dos (2) Partes:   * Intercambio de profesores e investigadores, * Intercambio de estudiantes, * Exploración de la posibilidad de colaboración entre profesores y el personal administrativo * Colaboración en la investigación científica * Cotutela de tesis * Publicaciones   **ARTICULO 2 - Actividades**  1. Intercambio de profesores y de investigadores  Las Partes convienen explorar la posibilidad de disponer, de manera mutua, a profesores e investigadores (estudiantes de doctorado, estudiantes de post-doctorado etc.) para participar en las actividades relacionadas a intercambios académicos y para explorar las posibilidades de colaboración.  2. Intercambio de estudiantes  Las Partes acuerdan explorar la posibilidad de intercambio de estudiantes.  3. Exploración de la posibilidad de colaboración entre profesores y el personal administrativo  Las Partes acuerdan explorar oportunidades de colaboración en la organización de programas con titulación o grado y programas sin titulación o grado, así como sesiones de formación, seminarios e intercambio de buenas prácticas. Los proyectos de colaboración en curso se negociarán por separado de acuerdo con las necesidades de las Partes.  4. Colaboración en la investigación científica.  Las Partes acuerdan promover la colaboración en la investigación científica en proyectos de investigación de interés común. Los proyectos de colaboración en progreso se negociarán por separado de acuerdo con las necesidades de las Partes.  5. Cotutela de tesis.  Las Partes acuerdan explorar la posibilidad de co-supervisión de las tesis.  6. Publicaciones  Las Partes intercambiarán las publicaciones institucionales tales como los informes anuales, las publicaciones de los resultados de investigación, etc., así como cualquier otra actividad de interés común.  **ARTICULO 3 - Financiamiento**  El presente convenio marco de cooperación no representa ninguna obligación de financiamiento. Las Partes se comprometen en hacer todos los esfuerzos necesarios para buscar los medios de financiamiento, tanto públicos como privados, que les permitan realizar las actividades previstas.  **ARTICULO 4 – Partición de los resultados de investigaciones comunes**  Los resultados de todas las investigaciones realizadas durante el periodo de colaboración (como documentos de investigación, muestras realizadas, productos reales, etc.) serán intercambiados entre los investigadores involucrados, a la altura de su contribución establecida de manera concertada.  Los acuerdos de ejecución proporcionaran un marco para proyectos de investigación conjunta con el fin de acordar la proporción de derechos de propiedad intelectual relacionados a los resultados de investigación, para definir la contribución de cada parte y para establecer normas de confidencialidad asociadas al proyecto.  **ARTICULO 5- Responsabilidad**  Los materiales y equipos puestos à disposición por una de las Partes seguirá siendo propiedad de esta Parte durante la ejecución del acuerdo. En consecuencia, cada Parte deberá asumir la responsabilidad sobre los daños en relación con la ejecución de este acuerdo, de los materiales, instalaciones y equipos que posee, incluido el equipo que le ha confiado a la otra Parte a los efectos de ejecución del objeto del presente acuerdo, aun si la otra Parte es responsable del daño excepto en casos de falta grave o intencionada.  **ARTICULO 6 - Duración**  El presente convenio entrara en vigor en cuanto firmen las Partes. Se establece por un período de cinco (5) años renovable una (1) vez por acuerdo tácito.  Cualquier modificacion será objeto de Adiciones negociadas entre las Partes.  **CLÁUSULA 7 - Rescisión**  Cualquiera de las Partes puede dar el presente convenio por terminado con seis (6) meses de aviso por carta a las oficinas de Relaciones Internacionales.  En caso de rescisión de este acuerdo, los intercambios y cualquier programa en curso deben llevarse a cabo hasta el final y en las mejores condiciones.  **ARTICULO 8 – Resolución de litigios**  En caso de cualquier disputa relacionada con la conclusión, interpretación o ejecución de este Acuerdo, las Partes se comprometen a intentar resolverlo de manera amistosa dentro de los dos (2) meses posteriores a recibo de la carta invitando a las Partes a reunirse con miras a alcanzar un acuerdo amistoso.  En ausencia de un acuerdo amistoso, la eventual disputa se resolverá ante el tribunal competente del lugar donde la Parte demandada tenga su sede. El juez entonces aplicará la ley del acusado.  Este convenio se establece en dos (2) ejemplares originales. Cada una de las Partes deberá conservar una copia. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Pour l’Université Paris Nanterre**  **Le Président :**  **M. Philippe GERVAIS-LAMBONY,**  **Date :……………………………** | **Por la […]**  [Función]:  [Nombre, APELLIDO]  **Fecha: ……………………………..** |